144 - Unleashed Despair

Source: Crunchyroll
Translator:
Editor:
Timer:
QC:
(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---
There's an emergency message
from the Detention Corps!

[00:03] ---
The new Oracion Seis's aim isn't
the destruction of churches!

[00:06] ---
They're after Celestial Spirit Wizards
who are being sheltered there!

[00:09] ---
Our top priority is finding
them first and protecting them!

[00:12] ---
Suddenly gotten a lot busier around here...

[01:47] ---
What?! *Our* Michelle is...?!

[01:50] ---
Not definitely an impostor,

[01:53] ---
but it's highly probable.

[01:55] ---
After all, we've got the real one right here.

[01:58] ---
Understood! I'll pass it
on to Master and Lucy.

[02:01] ---
We'll take this girl to a nearby hospital.

[02:05] ---
What the hell's going on?!

[02:06] ---
What does this mean?

[02:08] ---
Anyway, we've got to contact
Natsu and the others!

[02:11] ---

Do they have long-distance
communication cards?

[02:13] ---

Each team has one.

[02:15] ---

Even Elfman's got one.

[02:17] ---

It's terrible! We got word that the Six
Generals are attacking Kardia Cathedral!

[02:21] ---

What?!

[02:22] ---

This is bad. None of us are over there!

[02:25] ---

We'll go. Bisca...

[02:27] ---

Right.

[02:28] ---

Please watch Asuka for us.

[02:31] ---

Natsu! Lucy! Elfman!

[02:34] ---

Michelle is an impostor! Be careful!

[02:37] ---

Hey! Can you hear me?! Somebody answer!

[02:44] ---

Super! Hot! Punch!

[02:47] ---

I hit the jackpot!

[02:50] ---

If they go down together,
it's convenient for me.

[02:54] ---

Still, something about it doesn't sit right.

[02:57] ---

Why, after all this time?

[02:59] ---

For what purpose...?

[03:00] ---

Get back, Michelle! I
promise I'll protect you!

[03:05] ---

I've been having so much
fun playing with you all

[03:08] ---

that I forgot the important
work I have to do!

[03:11] ---
Please excuse me for now...
[03:14] ---
It's Oracion Seis!
[03:16] ---
Alright, let's do this all at once! Come on!
[03:20] ---
There it is!
[03:21] ---
Bombdrop Bonus! Boom-boom-boom!
[03:25] ---
Dammit!
[03:26] ---
Why destroy the church?!
[03:27] ---
W-What did you do?!
[03:30] ---
Bastard!
[03:35] ---
Unleashed Despair!
[03:38] ---
Sand Slash!
[03:40] ---
It's useless. I can hear you.
[03:44] ---
Well, I can...
[03:46] ---
I'm telling you...
[03:48] ---
Gotcha.
[03:50] ---
Sand Trap!
[03:51] ---
I got the idea from Sugar Boy's mucus!
[03:55] ---
Erza! Go!
[03:58] ---
I told you. I can hear you!
[04:05] ---
Shatter!
[04:07] ---
Max!
[04:13] ---
You make me sick.
[04:14] ---
Making like you have a
beautiful friendship...

[04:16] ---
Bastard...
[04:18] ---
Cubelious is gone.
[04:21] ---
I no longer have any friends.
[04:25] ---
I heard that... Your sadness...
[04:29] ---
But people can get stronger
by overcoming their sadness.
[04:34] ---
As if you know anything...
[04:36] ---
There's no way you can comprehend
the pain that's in my heart.
[04:40] ---
Don't be so sure!
[04:42] ---
Everyone bears pain in their heart.
[04:46] ---
Yes. Everyone...
[04:59] ---
This way!
[05:00] ---
We found the Celestial Spirit Wizard
and have her in protective custody!
[05:03] ---
Alright! Take her to headquarters, quickly!
[05:06] ---
I've been so busy here,
I forgot my purpose...
[05:11] ---
Titania. One of these days,
we'll settle this for good.
[05:22] ---
Good job.
[05:23] ---
I found him. I captured the
Celestial Spirit Wizard.
[05:28] ---
The Anti-Link amplitude limiter.
[05:31] ---
I'm going to activate it.
[05:32] ---
You...!
[05:33] ---

Beautiful...

[05:36] ---

Even if you sever my biological
link, there are more of us...

[05:45] ---

According to the information he
got out of Father Fabrizio...

[05:49] ---

...there are two left.

[05:50] ---

Yay! What fun!

[05:53] ---

At last, our prayers will be answered.

[06:00] ---

Your doctrine is being misused?!

[06:03] ---

What does that mean?

[06:05] ---

Before I explain that...

[06:08] ---

...let's fight one more time, Nii-san!

[06:10] ---

Fine. I'll go along with it.

[06:13] ---

Why?

[06:14] ---

There's some kind of doubt, right?

[06:16] ---

I don't really understand how males think.

[06:24] ---

What are you talking about,
the misuse of your doctrine?!

[06:27] ---

What is Zentopia plotting?!

[06:30] ---

Before we departed,

[06:32] ---

Cardinal Rapowant gave
us individual missions!

[06:41] ---

Rapowant?

[06:42] ---

Cardinal... That's one of the
church's head honchos, right?

[06:47] ---

Dan and Mary were to interfere with you...

[06:50] ---

Sugar Boy was to stand by, prepared
in case of an emergency...
[06:52] ---
And Gatman...
[06:53] ---
Who's that?!
[06:54] ---
He's like the newcomer. In Coco's place.
[06:58] ---
What?! Did something happen to Coco?!
[07:01] ---
She was imprisoned as a traitor to Legion!
[07:04] ---
What?!
[07:06] ---
She backed you people up or something.
[07:09] ---
Anyway, I don't know about the
mission that Gatman was given.
[07:13] ---
But I have a really bad feeling about it.
[07:15] ---
According to my calculations,
[07:17] ---
when that Cleaner came out, it meant there's
a disturbing movement within Zentopia.
[07:23] ---
Coco...
[07:24] ---
She told him she hates cats.
[07:27] ---
So he was rejected? Lily wears
his broken heart on his sleeve...
[07:30] ---
Don't interrupt the conversation
with a cooked-up drama!
[07:33] ---
Okay. I'm sorry.
[07:35] ---
There's one more thing!
[07:37] ---
The strange mission Byro-sama
and I were given!
[07:41] ---
Strange?!
[07:43] ---
The order itself, but most especially, we

weren't told to get the Infinity Clock back!
[07:49] ---
Even though stopping them is the
most important thing right now!
[07:53] ---
I see. That is strange.
[07:56] ---
Right now, we need to join forces!
[08:00] ---
So you came here to look to
Carla's precognition for help...
[08:04] ---
Even with all this, Byro-sama's
allegiance hasn't crumbled.
[08:08] ---
But I...
[08:10] ---
You were a worthier
opponent last time, Sammy!
[08:15] ---
Your techniques were aimless and misguided!
[08:17] ---
You'll never be able to beat me that way.
[08:23] ---
First, you need to get rid of the
hesitation that's in your heart.
[08:29] ---
Scatter!
[08:32] ---
Damn him...
[08:34] ---
I can still stand, asshole!
[08:36] ---
Silly man. No matter how many times you
attack, the outcome will be the same.
[08:47] ---
That's enough!
[08:48] ---
He can't... No wizard can beat you!
[08:52] ---
That's true...
[08:57] ---
In my Phantom Lord days, maybe
I would've given up already,
[09:01] ---
but unfortunately for you,
I'm a Fairy Tail wizard now.

[09:05] ---
Even if you beat the crap outta me,
my heart won't break that easily!
[09:11] ---
Right, Juvia?!
[09:13] ---
Thank you for buying some time, Gajeel-kun.
[09:17] ---
Juvia has recovered.
[09:19] ---
What's this? You think this will snare me?
[09:24] ---
Juvia won't let go.
[09:25] ---
Scary! Scatter!
[09:30] ---
Wha...?!
[09:33] ---
Hey! What is this?! You're
getting tangled up with me?!
[09:36] ---
Would you let go of me, you...?!
[09:38] ---
Juvia won't let go! Juvia will endure this!
[09:41] ---
Gajeel-kun!
[09:42] ---
Comin'!
[09:43] ---
You scatter, son of a bitch!
[09:48] ---
Yeesh.
[09:49] ---
The timing could've been
a little better, huh?
[09:51] ---
If it had been Gray-sama, the
timing would've been perfect.
[09:55] ---
Is that right?
[09:55] ---
Incredible. They took down
Gatman the Cleaner...
[10:00] ---
Hey, wake up! How long are
you gonna sleep, Erigor?!
[10:05] ---

Don't be that violent with him...
[10:07] ---
We've gotta ask him this!
[10:09] ---
Hey! Tell us what your aim is!
[10:12] ---
Where's the Infinity Clock?!
[10:17] ---
I don't know. I was in a
daze... What was I doing?
[10:23] ---
You just got your memories back, so
you must not be thinking clearly yet.
[10:28] ---
You were in prison before...
[10:30] ---
That's right. When was it...
I had a hideous nightmare...
[10:35] ---
It felt like somebody
sneaked into my dream...
[10:39] ---
After that, I acted as the Grim Reaper.
[10:44] ---
Sneaked into your dream...
[10:46] ---
Then it was probably a kind of magic
that uses dreams to control people.
[10:50] ---
Yeah. Little by little, it must have influenced his
brainwaves and then controlled his unconscious mind.
[10:57] ---
I did as I was told, offering up my memories,
[11:00] ---
and in exchange received the magic power
of mastery over weather phenomenon.
[11:04] ---
But forgetting everything... was painful.
[11:09] ---
It was the hardest thing I've ever been
through. Mighty power comes at a high price,
[11:15] ---
but that...
[11:17] ---
Then I heard your voice.
[11:22] ---
I have no intention of throwing in

with you, but let me be grateful.
[11:26] ---
S-Sure...
[11:29] ---
Wait a second!
[11:32] ---
When Cana used divination to decide
these teams, she said something...
[11:36] ---
She said, "I don't know
why, but I'm so sleepy..."
[11:40] ---
Then unbeknownst to her, Cana-san was
also manipulated through her dreams!
[11:45] ---
So right from the start, we were paired
up into teams that were favorable to them!
[11:49] ---
Oh, no!
[11:51] ---
We fell right into a trap!
[12:03] ---
Befitting of well-known Celestial
Spirit Wizard, Will Neville...
[12:07] ---
Even in death, he's protected
by powerful magic.
[12:11] ---
But that effect is about to run out.
[12:14] ---
Stop right there!
[12:16] ---
I don't care what your goal is, we're
not going to let you accomplish it!
[12:20] ---
You've sniffed me out already?
[12:22] ---
Amusing.
[12:24] ---
Brain II of the new Oracion Seis, I presume?
[12:27] ---
Here I come!
[12:34] ---
How about this?! Omnidirectional Expansion!
[12:37] ---
Garbage.
[12:44] ---

Al! Hang in there just a little longer!
[12:48] ---
No one can stop me.
[12:52] ---
Now!
[12:53] ---
One shot, one down!
[13:02] ---
Bisca!
[13:04] ---
She's a good shot.
[13:05] ---
But she lacks the resolve to shoot someone.
[13:08] ---
In order to achieve something,
you have to pay a high cost.
[13:13] ---
You two are lacking.
[13:16] ---
Lacking in readiness to lose something!
[13:21] ---
Alright, three in a row!
[13:23] ---
Anti-Link activate!
[13:31] ---
Bastard, what did you do?!
[13:34] ---
Something that doesn't
concern you, Byro-sama.
[13:37] ---
All you have to do is carry
out your mission, right?
[13:40] ---
What?!
[13:42] ---
I'm your opponent here!
[13:44] ---
Okay! Your old pal, Lightning Bonus!
[13:49] ---
How?!
[13:51] ---
The sin of attacking a church is too serious!
[13:53] ---
Talons of the Fire Dragon!
[13:56] ---
What did you do?! Now I
can't use my Slot Magic!

[14:00] ---
Where did my identity go?!
[14:02] ---
I was finally able to hit you, asshole!
[14:05] ---
Now I'm gonna pay you back
for everything up to now!
[14:08] ---
Wing Slash of the Fire Dragon!
[14:11] ---
Plus...
[14:13] ---
Roar of the Fire Dragon!
[14:19] ---
What is this... feeling?
[14:22] ---
I've got a really bad feeling...
[14:24] ---
Nee-san... It's okay.
[14:27] ---
I'm here for you.
[14:31] ---
The scream we heard came from over here!
[14:35] ---
What is this?! What's happening?!
[14:39] ---
What did Cobra do?
[14:46] ---
The Celestial Spirit Wizards'
Anti-Link is complete?
[14:51] ---
W-What are you talking about?!
[14:54] ---
The severing of the biological link.
[14:57] ---
Great Neville,
[14:58] ---
the amplitude limiters
have all been unleashed.
[15:04] ---
The nightmare that you saw is now going to...
[15:07] ---
It will blanket the world!
[15:09] ---
The chaos that had been sealed away
is now unleashed upon the world!
[15:14] ---

It's the beginning of the nightmare
that can never be awakened from!

[15:22] ---

The end is in our hands!

[15:25] ---

The end is in our hands!

[15:53] ---

What is that? What kind of a joke is that?

[15:57] ---

The sound of bells...

[15:59] ---

Unleashing the Infinity Clock...?

[16:01] ---

That's the clock? It's too damn big!

[16:05] ---

The Infinity Clock was hidden
right over Zentopia Cathedral.

[16:10] ---

What do you mean?

[16:12] ---

That's the starting point of the doctrine
that was sealed away from Zentopia history.

[16:17] ---

The intersection between the beginning
and end of goodwill and malice.

[16:22] ---

Everything has gone as Cardinal Rapowant
as well as the archbishop have commanded.

[16:28] ---

I don't care what their real intentions
are and it isn't necessary to know.

[16:34] ---

For the sake of the doctrine,
for the sake of Zentopia...

[16:38] ---

We won.

[16:42] ---

Look at that! It's a fish! Though
it doesn't look good to eat...

[16:46] ---

So we were too late?

[16:47] ---

While I was wavering, *this* happened?!

[16:51] ---

What's going to happen next?!

[16:53] ---

Where are you going, Sammy?!

[16:55] ---
Zentopia Cathedral!
[16:57] ---
I'm going to confirm the
truth with my own eyes!
[17:00] ---
Wait! We haven't heard yet what
kind of order you and Byro got!
[17:06] ---
Sammy...
[17:08] ---
Coco...
[17:32] ---
What the hell is this?!
[17:34] ---
The Infinity Clock has begun to work.
[17:36] ---
What?! We have to do something to stop it!
[17:39] ---
But I have my own mission to carry out.
[17:43] ---
That's to bring you back
with me, Lucy Heartfilia.
[17:49] ---
Why?! After all this, what
do you want with me?!
[17:52] ---
I don't understand it either.
[17:54] ---
However, it's my duty to obey.
[17:57] ---
You're not gettin' Lucy!
[17:59] ---
We don't have the time for this right now!
[18:01] ---
Can't you see what's over us?! What
are you talking about, mission?!
[18:04] ---
Even you must know what you should
really be doing right now!
[18:09] ---
I...
[18:10] ---
Byro, what are you hesitating
for? Don't think!
[18:15] ---
All you need is the doctrine and loyalty...

All you have to do is what you were ordered!
[18:22] ---
You!
[18:23] ---
When we were fighting Nirvana...
[18:24] ---
My name is Klodoa.
[18:26] ---
I was then and am now the seventh member of
Oracion Seis, the brains behind the group.
[18:34] ---
The seventh member?
[18:35] ---
Then, um... Aren't you one member short?
[18:39] ---
It's no longer necessary to hide
it anymore. Come, the time is ripe!
[18:44] ---
Throw away your temporary form and reveal
your true name right here and now!
[18:49] ---
Michelle...
[18:51] ---
What are you talking about?! You're just
trying to confuse us again, aren't you?!
[18:56] ---
This girl is Michelle Lobster! She's like
a little sister to me! She's family!
[19:02] ---
She embarked on a journey to search for me
so she could deliver my father's memento!
[19:10] ---
Don't worry! I'm not gonna be
taken in by that jerk's baloney!
[19:20] ---
Michelle...
[19:21] ---
Come on... Tell me he's lying...
[19:25] ---
Come on!
[19:30] ---
Hey.
[19:35] ---
Lucy-nee-san...
[19:38] ---
I'm sorry.
[19:51] ---

Mi...chelle...
[19:55] ---
No. I'm a member of the new Oracion Seis.
Imitatia, mistress of mimicry and deception.
[20:07] ---
To gather the scattered pieces of the
Infinity Clock, we needed all of you.
[20:12] ---
That's why I came to you,
Nee-san, as "Michelle Lobster".
[20:18] ---
What are you saying? I don't understand!
[20:23] ---
We attacked those churches
[20:27] ---
to destroy the biological links
that were spread all over
[20:30] ---
and to release the sealed-up Infinity Clock.
[20:34] ---
With that accomplished now, we
only need you, Lucy-nee-san.
[20:41] ---
What happened?
[20:43] ---
I-I see! You're being manipulated by magic!
[20:47] ---
I'll...
[20:49] ---
Get back, Lucy.
[20:54] ---
So it was all a lie?
[20:58] ---
Who knows?
[21:00] ---
Answer me!
[21:02] ---
Stop it, Natsu!
[21:07] ---
Suddenly a sneak attack?! That's our girl!
[21:10] ---
Byro, carry out the order
you received from Lapowant.
[21:16] ---
Take Lucy Heartfilia back with you.
[21:18] ---
I don't need you to tell me my orders, wench.

[21:21] ---
I'm loyal to Zentopia's...
[21:27] ---
Th-That's the archbishop's...
[21:29] ---
Whoever holds that gold seal has the
same authority as the archbishop.
[21:33] ---
Be aware that my orders are
the archbishop's orders.
[21:38] ---
Y-Your wish is my command.
[21:42] ---
It would be dangerous to let that man live.
[21:46] ---
No. We're going to bring him back as well.
[21:48] ---
I'm sure he'll be of some use,
as a hostage if nothing else.
[21:51] ---
Yes. As it pleases you.
[21:54] ---
However, mercy is forbidden, Imitatia-sama.
[21:59] ---
I know that.
[22:01] ---
Wait! Michelle... I...
[22:07] ---
...chelle...
[22:09] ---
What's this? There was one
more here. Did he escape?
[22:14] ---
What?! I can't hear you well...
Explain it one more time!
[22:19] ---
Hey! Elfman!
[23:56] ---
I'm sleepy...
[23:57] ---
That's unusual. You always sleep like a log.
[24:00] ---
Recently, I've had trouble fallin' asleep.
[24:02] ---
I keep havin' these weird dreams.
[24:04] ---
Nightmares? You, Natsu?

[24:05] ---
What's that reaction?! Is somethin' funny?
[24:08] ---
No, I'm moved that you have that
kind of sensitivity, Natsu.
[24:14] ---
Next time: Real Nightmare!
[24:16] ---
Alright, I'm gonna show you
what a real nightmare is!
[24:19] ---
W-W-W-Wait! We can talk this out!
[24:21] ---
Sorry, I don't have that kind of sensitivity!

Revision #1
Created 2026-03-04 02:01:17 UTC by whimsee
Updated 2026-03-04 02:01:17 UTC by whimsee